

Porozumienie

pomiędzy właściwymi władzami Norwegii i właściwymi władzami Polski na podstawie art. 17 Rozporządzenia (EWG) 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników najemnych, osób prowadzących działalność na własny rachunek i do członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie.

powołując się na Porozumienie o Europejskiej Wspólnocie Gospodarczej, art. 29 Aneksu VI, numer 1 i 2;

powołując się na Tytuł II Rozporządzenia (EWG) Nr 1408/71, a w szczególności na art. 17;

powołując się na Tytuł III Rozporządzenia (EWG) Nr 574/72, a w szczególności na art. 11,

oraz

biorąc pod uwagę wyraźną wolę Związku Armatorów Norweskich i Polskich Związków Zawodowych reprezentujących branżę marynarzy objętych ustawodawstwem w zakresie ubezpieczeń społecznych w Polsce w stosunku do marynarzy, zatrudnionych na statkach pływających pod banderą norweską (zarejestrowanych w NIS),

właściwe władze Norwegii i właściwe władze Polski uzgodniły:

I

Zgodnie z art. 17 Rozporządzenia (EWG) Nr 1408/71 w sprawie stosowania systemów zabezpieczenia społecznego do pracowników, osób pracujących na własny rachunek i członków ich rodzin przemieszczających się we Wspólnocie oraz Rozporządzeniem (EWG) Nr 574/72 w sprawie stosowania Rozporządzenia (EWG) Nr 1408/71, osoby objęte zakresem podmiotowym Rozporządzenia, mieszkające w Polsce, a zatrudnione na statkach pływających pod banderą zarejestrowaną w NIS (the Norwegian International Ship's Register), niezależnie od przepisu art. 13(2) litera c Rozporządzenia 1408/71 podlegają wyłącznie ustawodawstwu polskiemu.

Właściwa instytucja polska (Zakład Ubezpieczeń Społecznych (ZUS)) na podstawie dokumentu wydanego przez armatora bądź agencje pośrednictwa pracy, potwierdzającego tożsamość, miejsce zamieszkania pracownika i okres zatrudnienia oraz na podstawie dokumentów wymaganych przez polskie przepisy w zakresie ubezpieczeń społecznych, przedłożonych przez pracownika, powinna wydać bez zbędnej zwłoki dokument potwierdzający podleganie ustawodawstwu polskiemu w zakresie ubezpieczeń społecznych oraz okres przez jaki ustawodawstwo polskie ma zastosowanie. Jedna kopia dokumentu powinna być przekazana pracownikowi, a jedna kopia przesłana do właściwej Instytucji Norweskiej (Narodowe Biuro ds. Ubezpieczenia Społecznego za Granicą – the National Office for Social Insurance Abroad).

Wzór zaświadczenia potwierdzającego podleganie polskiemu ustawodawstwu stanowi załącznik nr 1 do niniejszego Porozumienia.

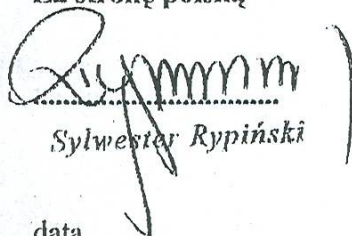
Właściwe przepisy Rozporządzenia i Rozporządzenia Wykonawczego o pomocy wzajemnej, zwolnieniu od opłat, składaniu roszczeń, odwołań albo innych dokumentach, walutach i zwrotach, nie mają tu zastosowania.

II

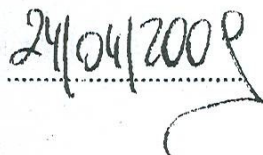
Porozumienie wchodzi w życie od w chwili złożenia na nim ostatniego podpisu i obowiązuje od 1 maja 2009 r. do 31.12.2010 r. bez możliwości przedłużenia.

Każda ze Stron może w każdym czasie dokonać rozwiązania Porozumienia z 30 dniowym okresem powiadomienia.

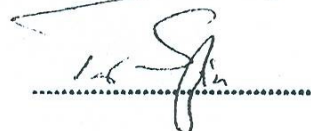
Za stronę polską


Sylwester Rypiński

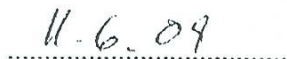
data


24/04/2009

Za stronę norweską


.....

data


11.6.09

W/NOR

**Zaświadczenie o zastosowaniu ustawodawstwa polskiego
w zakresie ubezpieczeń społecznych**
(Certificate of Social Security Scheme Coverage in Poland)

....., dnia.....
(data wystawienia/ place and date of issue)

Zakład Ubezpieczeń Społecznych
(Social Insurance Institution)

.....
(oznaczenie Terenowej Jednostki Organizacyjnej)
(Mark of Social Insurance Institution Unit)

Pan / Pani
(Mr. /Mrs.)

.....
.....
.....

Znak:
(Reference no.)

**Zaświadczenie o zastosowaniu ustawodawstwa polskiego
w zakresie ubezpieczeń społecznych**
(Certificate of Social Security Scheme Coverage in Poland)

Zakład Ubezpieczeń Społecznych stwierdza,
(Social Insurance Institution) (oznaczenie Terenowej Jednostki Organizacyjnej) (Herby confirms)
(Mark of Social Insurance Institution Unit)

że do Pan / Pani
(That Mr. / Mrs.) (Imię i nazwisko/ name and family name)

PESEL

NIP

Nr dowodu osobistego lub paszportu(*)
(ID or passport no.)

ma zastosowanie polskie ustawodawstwo w zakresie ubezpieczeń społecznych w okresie
(is covered by Social Security Scheme In Poland)

od do z tytułu wykonywania pracy w podmiocie zagranicznym
(from) (to) (due to employment by the foreign Employer)

za granicą.

.....
(podpis i pieczęć uprawnionego pracownika/signature and stamp)

(*) wypełnić tylko w przypadku braku identyfikatora PESEL lub NIP
(Fill in case of lack of PESEL or NIP no.)